

# Bushnell®

**LEGEND**  
*E SERIES*

A circular logo with the word "ULTRA" at the top, "WB" in the center, and "COATING" at the bottom.

**LEGEND**  
*L SERIES*

A circular logo with the word "ULTRA" at the top, "WB" in the center, and "COATING" at the bottom.A circular logo with the word "PRIME" at the top, "ED" in the center, and "GLASS" at the bottom.

**LEGEND**  
*M SERIES*

A circular logo with the word "ULTRA" at the top, "WB" in the center, and "COATING" at the bottom.A circular logo with the word "PRIME" at the top, "ED" in the center, and "GLASS" at the bottom.A circular logo with the words "DIELECTRIC PRISM COATING" around the perimeter and "DPC" in the center.

## INSTRUCTION MANUAL



<b>ENGLISH</b> .....	<b>4-11</b>
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>12-18</b>
<b>ESPAÑOL</b> .....	<b>19-25</b>
<b>DEUTSCH</b> .....	<b>26-32</b>
<b>ITALIANO</b> .....	<b>33-39</b>



## The birth of a new Legend.

The latest generation of Bushnell's Legend binocular is now represented by three distinct series of optics, each with an unmatched price/performance ratio. All three lines, beginning with the Legend **E Series**, share a range of outstanding features :

- **Magnesium Chassis**- extremely strong yet lightweight.
- **Rainguard®HD**- Bushnell's exclusive hydrophobic lens coating provides a clear view even in the worst conditions. And of course, all Legend binoculars are waterproof/ fogproof.
- **BaK-4 Prisms, PC3 Phase Coating, Fully Multi-coated Optics with Lead Free Glass**- using the finest available glass and multiple layers of anti-reflective coatings ensures that the image you view will be as bright and sharp as possible, while helping to preserve the outdoor environment we all cherish.
- **Precise, Rugged Construction and Mechanical Details**- diopter rings with fine click adjustments, an improved eyecup design and tethered objective lens covers accommodate a wide range of users while increasing convenience.

The **L Series** Legends add to this impressive list, incorporating high density ED Prime Glass to provide even more detailed resolution and color quality, and a lockable diopter adjustment. The **M Series** offers all the technology and features of the **E** and **L Series** in an open bridge design, along with Dielectric Prism Coatings to deliver 92% total light transmission, and represents our finest Legend binocular to date in terms of both ergonomics and image quality.

**Ultra Wide Band Coating.** An anti-reflection coating process that is customized for every lens element in the optical path, maximizing light transmission and color accuracy. The result? Optimum brightness and true color viewing across the full light spectrum.

**Rainguard® HD.** This patented\*, permanent, water-repellent coating causes moisture from rain, snow, sleet or condensation to bead up and scatter less light, so you get a clear, bright view when other optics would be rendered useless.

**ED Prime Glass.** ED Prime Extra-Low Dispersion fluorite glass delivers amazing color resolution and contrast, and virtually eliminates chromatic aberration and color-fringing to bring out the most distinct details possible in low-light conditions (*L/M Series only*).

**Dielectric Prism Coating.** A highly reflective back coating utilized to maximize light transmission across the full visible range of the spectrum through the binocular's roof prism array (*M Series only*).

\*U.S. Patents # 6,906,862 , 6,816,310 and 6,542,302

Thank you for purchasing your new Bushnell **Legend Series E, Series L or Series M** binoculars. This manual will help you optimize your viewing experience by explaining how you can adjust the binocular to your eyes, and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your binocular.

## BASIC ADJUSTMENTS

### How to Adjust for Distance Between Your Eyes

The distance between the eyes, called “interpupillary distance,” varies from person to person.

To achieve perfect alignment of lens to eyes, follow these simple steps:

1. Hold your binocular in the normal viewing position.
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart (**Fig. 1**) until you see a single circular field. Always reset your binocular to this position before using it.

### How to Adjust for Individual Eye Strength

As individual eyesight varies from one person to another, your Bushnell Legend binocular has a diopter adjustment which allows you to fine-tune the binocular to your vision. Follow the focusing instructions on the next page.

### Using the Objective Lens Covers

When using your Legend binoculars, flip open the objective lens covers as shown at right. To prevent accidental loss, the covers are tethered to (removable) rubber security rings. When you are finished using the binoculars, put the covers back in place to protect the binocular’s lenses.



**Fig. 1** Interpupillary Distance Adjustment



## FOCUSING/DIOPTER ADJUSTMENT

1. Adjust the interpupillary distance (*Fig. 1*) until you see a single circular image.
2. The diopter adjustment ring is located directly below the right eyecup. (**Legend Series L and M only**): unlock the diopter adjustment before adjusting it, by pulling the ring straight up (*Fig. 2*). This may be easier if you twist the right eyecup up first (if you wear glasses, you can return the eyecup to the down position after unlocking the diopter ring).
3. Start with the diopter adjustment set to “zero” (red index mark on diopter ring is lined up with line between plus and minus marks on binocular). Keep both eyes open at all times.
4. Using the attached lens cap or your hand, cover the objective (front) lens on the right side of the binocular as you look into the eyepieces.
5. Using the center focus knob, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc) until it appears as sharp as possible on the left side.
6. Uncover the objective lens on the right side, and cover the left objective lens while continuing to view the same object.
7. Rotate the diopter adjustment ring to bring the object into focus in the right side of the binocular. Avoid over-turning or forcing the diopter mechanism. If you are unable to bring the object into focus in the right side by adjusting the diopter ring, make sure the left side is still focused and that the center focus knob was not moved from its original setting (repeat steps #3-6 if necessary). The diopter adjustment only affects the right side.
8. (**Legend Series L and M only**): once the diopter ring is set for your eyesight, push the adjustment ring back down to lock it in place (*Fig. 3*).



**Fig. 2 Diopter Adjustment Ring Unlocked (Series L/M)**



**Fig. 3 Diopter Adjustment Ring Locked (Series L/M)**

**Note:** Legend E Series models do not have a locking diopter ring—simply turn the click-step ring to adjust the diopter.

9. Your binocular should now be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus knob. Make a note of your diopter setting (position of the diopter adjustment ring's index mark) for future reference.

### **EYECUP ADJUSTMENT** *(Fig. 4 and 5)*

Your Bushnell Legend binocular is fitted with twist-up eyecups designed for your comfort and to exclude extraneous light. For users without eyeglasses, twist the eyecups up, rotating the eyecups counter-clockwise until they lock into the fully "up" position *(Fig. 4)*. If you wear glasses, make sure the eyecups are in the down position- this will bring your eyes closer to the binocular lens, allowing you to see the full field of view. To lower the eyecups from the full "up" position, rotate them clockwise *(Fig. 5)*. The eyecups may also be set to a position midway between fully up and fully down, which may suit some individuals better.

### **NECKSTRAP ATTACHMENT** *(Fig. 6 and 7)*

To attach the neckstrap, thread the ends of the neckstrap through the strap channel *(Fig. 6)* on each side of the binocular (start at the bottom of the channel and push the strap up through the top as shown), then back through the plastic buckle on the strap *(Fig. 7)*. Adjust the position of the binoculars on your chest as they hang around your neck to your preference, by changing the length of the strap section which passes through the strap channel and buckle by an equal amount on each side.



**Fig. 4** Eyecup in "Up" Position  
*(for use without eyeglasses)*



**Fig. 5** Eyecup in "Down" Position  
*(for use with eyeglasses)*



## TRIPOD SOCKET *(Fig. 8)*

To attach the Legend to a tripod or monopod, unscrew (counterclockwise) the “B” logo cap which covers the threaded socket at the far end of the center hinge (*Fig. 8*), and set it aside in a safe place. Use a compatible binocular tripod adapter accessory, such as the Bushnell model #161001CM (*see below*), to attach your Legend to any standard tripod in a horizontal position to provide a stable image during prolonged viewing.

## WATERPROOF / FOGPROOF

Your Bushnell Legend binocular has been designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology. The binoculars are O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture. Bushnell’s patented Rainguard® HD lens coating prevents external fogging, for a clear view even in poor weather.



**Binocular Tripod  
Adapter (optional)**  
(Bushnell#161002CM)



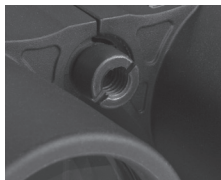
**Fig. 6 Strap Lug**  
(L series shown)



**Fig. 7 Strap  
& Buckle**



**Fig. 8 Tripod Socket Cap (shown in  
place on Series M above, removed on  
Series E below)**



## INSTRUCTIONS FOR CARE

Your Bushnell Legend binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

1. Avoid sharp impacts. Set the binocular down gently on hard surfaces.
2. Tug on the strap after attaching it to make sure it is securely fastened to the binocular before placing it around your neck.
3. Store your binocular in a cool, dry place whenever possible.

## CLEANING

1. First, blow or brush away any dust or debris on the lens (using “canned air” or a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with the supplied soft storage bag (made of washable micro-fiber cloth), rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth (including paper towels) or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. The included storage bag/micro-fiber cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the micro-fiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Never use household window cleaning liquids. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.



**NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR BINOCULAR,  
AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES**

## WARRANTY/REPAIR

### LIFETIME LIMITED WARRANTY

We are so proud of our Bushnell® Legend Binoculars that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the binocular. The warranty is available to any owner of the Legend Binocular. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the binoculars. At our option, we will repair or replace any defective Legend binocular, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the binocular, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
- Name and address for product return
- An explanation of the defect
- Proof of Purchase

Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

**IN U.S.A. Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

**IN CANADA Send To:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information.

In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.  
You may have other rights which vary from country to country.

©2015 Bushnell Outdoor Products

## La naissance d'une nouvelle Legend.

La dernière génération de jumelles Bushnell Legend comprend désormais trois collections différentes d'optiques présentant un rapport prix/performance inégalé. Ces trois gammes, à commencer par la Legend **E Series**, partagent un éventail de caractéristiques exceptionnelles :

- **Châssis** en magnésium extrêmement robuste, mais aussi ultraléger.
- **Traitement de lentille hydrophobe exclusif Bushnell Rainguard® HD** assurant une vision nette, même dans les pires conditions. Et bien évidemment, toutes les jumelles Legend sont étanches/antibuée.
- **Prismes BaK-4, traitement de phase PC-3, optiques traitées multicouches toutes surfaces équipées de verres sans plomb** : l'utilisation des verres les plus fins possibles et de multiples couches de traitements antireflet garantit une image d'une luminosité et d'une netteté incomparables, tout en aidant à la préservation de l'environnement que nous chérissons tous.
- **Construction méticuleuse et solide, et mécanique de précision** : des bagues dioptriques dotées d'un réglage millimétré au clic, un design amélioré de l'oculaire et des bouchons d'objectif avec attache permettent de satisfaire un large éventail d'utilisateurs, tout en augmentant le niveau de confort.

Les Legend **L Series** ajoutent à cette liste impressionnante un verre haute qualité ED à forte densité procurant une résolution encore plus détaillée et une qualité de couleur hors du commun, et un réglage dioptrique verrouillable. Les **M Series** offrent non seulement l'ensemble de la technologie et des caractéristiques des **E et L Series** dans un design en double pont, mais aussi des traitements de prisme diélectriques pour assurer une transmission de la lumière de 92 %, et représentent nos jumelles Legend les plus abouties à ce jour à la fois en matière d'ergonomie et de qualité d'image.

**Traitement Ultra Wide Band.** Procédé de traitement antireflet personnalisé pour chaque élément de lentille dans le chemin optique, optimisant la transmission de la lumière et la précision des couleurs. Le résultat ? Une luminosité optimale et un véritable rendu des couleurs sur l'intégralité du spectre de lumière.

**Rainguard® HD.** Grâce à ce traitement breveté\* permanent et hydrophobe, l'humidité issue de la pluie, de la neige, de la neige fondue ou de la condensation perle et disperse moins de lumière, vous offrant ainsi une vision nette et lumineuse là où d'autres optiques seraient devenues inutilisables.

**Verre haute qualité ED.** Le verre haute qualité en fluorine ED à très faible dispersion restitue une résolution et un contraste des couleurs étonnants, et élimine virtuellement les aberrations chromatiques et les franges de couleur pour faire ressortir le plus de détails possibles dans des conditions de faible luminosité (*L/M Series uniquement*).

**Traitement de prisme diélectrique.** Couche dorsale hautement réfléchissante utilisée pour optimiser la transmission de la lumière sur l'ensemble du spectre visible à travers la gamme des prismes en toit des jumelles (*M Series uniquement*).

\* Brevets américains n° 6,906,862 , 6,816,310 et 6,542,302

Merci d'avoir fait l'acquisition de nouvelles jumelles Bushnell Legend E Series, L Series ou M Series. Ce manuel vous aidera à optimiser les performances de vos jumelles en vous indiquant comment les régler à votre vue et comment en prendre soin. Lisez ces instructions attentivement avant d'utiliser vos jumelles.

## RÉGLAGES DE BASE

### Comment ajuster la distance entre vos yeux

La distance entre les deux yeux, également appelée « distance interpupillaire », varie d'une personne à l'autre.

Pour obtenir un alignement parfait de la lentille avec vos yeux, suivez ces simples étapes :

1. Placez les jumelles en position d'observation normale
2. En les tenant fermement de chaque côté. Rapprochez les lunettes ou éloignez-les l'une de l'autre (**Fig. 1**) jusqu'à ce que vous ne voyiez plus qu'un seul champ circulaire. Remettez toujours vos jumelles dans cette position avant de les utiliser.



Fig. 1 Réglage de la distance interpupillaire

### Comment ajuster la dioptrie

L'acuité visuelle variant d'un individu à l'autre, vos jumelles Bushnell Legend sont dotées d'un réglage dioptrique vous permettant de les adapter avec précision à votre vue. Suivez les instructions de mise au point sur la page suivante.

### Utilisation des bouchons d'objectif

Lorsque vous utilisez vos jumelles Legend, ouvrez les bouchons d'objectif comme sur l'image ci-contre. Pour éviter de les perdre accidentellement,



ils sont attachés à des bagues de sécurité (amovibles) en caoutchouc. Après utilisation, remplacez-les afin de protéger les lentilles de vos jumelles.

## MISE AU POINT / RÉGLAGE DIOPTRIQUE

1. Ajustez la distance interpupillaire (**Fig. 1**) jusqu'à ce que vous ne voyez plus qu'une seule image circulaire.
2. La bague de réglage dioptrique est située juste au-dessous de l'ocille droit. (**Legend Series L et M uniquement**) : avant d'ajuster le réglage dioptrique, déverrouillez-le en tirant la bague vers le haut (**Fig. 2**). Cette opération peut être facilitée en tournant l'ocille droit au préalable (si vous portez des lunettes, vous pouvez remettre l'ocille en position basse après le déverrouillage de la bague dioptrique).
3. Commencez par positionner le réglage dioptrique sur « zéro » (le repère rouge sur la bague dioptrique doit être aligné avec la ligne située entre les repères plus et moins des jumelles). Gardez les deux yeux ouverts pendant la durée du réglage.
4. À l'aide du cache intégré ou de votre main, couvrez l'objectif (avant) sur le côté droit des jumelles pendant que vous regardez dans les oculaires.
5. Utilisez la molette de mise au point centrale pour réaliser la mise au point sur un objet lointain doté d'une multitude de détails (par exemple un mur de briques, les branches d'un arbre, etc.) jusqu'à ce que celui-ci soit le plus net possible sur la partie gauche des jumelles.
6. Découvrez l'objectif sur le côté droit et couvrez l'objectif gauche tout en continuant de visualiser le même objet.
7. Faites tourner la bague de réglage dioptrique pour réaliser la mise au point sur cet objet du côté droit des jumelles. Évitez de trop tourner ou de forcer le



**Fig. 2** Réglage dioptrique, bague déverrouillée (Series L/M)



**Fig. 3** Réglage dioptrique, bague verrouillée (Series L/M)

**Remarque :** les modèles Legend E Series n'étant pas dotés d'une bague dioptrique verrouillable, faites simplement tourner la bague à dé clic pour régler la dioptrie.

mécanisme dioptrique. Si vous êtes dans l'incapacité de réaliser la mise au point de l'objet du côté droit en réglant la bague dioptrique, assurez-vous que le côté gauche est toujours mis au point et que la molette de mise au point centrale ne s'est pas déplacée de son réglage d'origine (répétez les étapes 3 à 6 si nécessaire). Le réglage dioptrique n'affecte que le côté droit.

8. (**Legend Series L et M uniquement**) : une fois que la bague dioptrique est adaptée à votre vue, repoussez la bague de réglage vers le bas pour la verrouiller (**Fig. 3**).
9. Vos jumelles sont maintenant ajustées à votre vue. La mise au point pour toute distance peut maintenant être effectuée en tournant la molette de mise au point centrale. Notez votre réglage dioptrique (position du repère de la bague de réglage dioptrique) afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement.

### **RÉGLAGE DES ŒILLETONS** (*Fig. 4 et 5*)

Vos jumelles Bushnell Legend sont équipées d'œillets rotatifs conçus pour votre confort et pour éliminer toute lumière superflue. Pour les utilisateurs ne portant pas de lunettes, tournez les œillets dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils soient verrouillés en position « haute » (**Fig. 4**). Si vous portez des lunettes, assurez-vous que les œillets soient en position basse, afin de rapprocher vos yeux des lentilles pour profiter d'un champ de vision parfait. Pour abaisser les œillets de la position « haute », faites-les simplement tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 5**). Les œillets peuvent également être réglés sur une position intermédiaire (entre la position haute et la position basse) susceptible de mieux convenir à certaines personnes.



**Fig. 4** Œillette en position « haute »  
(en cas d'utilisation sans lunettes de vue)



**Fig. 5** Œillette en position « basse »  
(en cas d'utilisation avec lunettes de vue)

### **FIXATION DE LA BANDOULIÈRE (Fig. 6 et 7)**

Pour attacher la bandoulière, glissez les extrémités de la bandoulière dans les attaches (Fig. 6) situées de chaque côté des jumelles (insérez la lanière par le bas de l'attache puis glissez-la vers le haut comme indiqué), puis dans la boucle en plastique sur la lanière (Fig. 7). Lorsque les jumelles sont autour de votre cou, ajustez leur position selon votre convenance en modifiant la longueur de la partie de la bandoulière qui passe dans les attaches et la boucle (les deux longueurs doivent être égales de chaque côté).



**Fig. 6 Attache pour lanière (L Series ici)**



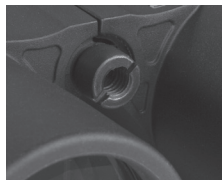
**Fig. 7 Lanière et boucle**

### **POINT DE FIXATION POUR TRÉPIED (Fig. 8)**

Pour fixer les Legend sur un trépied ou sur un pied, dévissez (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) le cache muni du logo « B » qui couvre le manchon fileté à l'intérieur de la charnière centrale (Fig. 8), et conservez-le en lieu sûr. Utilisez un adaptateur de trépied pour jumelles compatible, tel que le modèle Bushnell n° 161001CM (voir ci-dessous) pour fixer vos Legend à l'horizontale sur tout type de trépied standard, afin d'obtenir une image stable en cas d'observation prolongée.



**Adaptateur de trépied pour jumelles (optionnel) (Bushnell n° 161002CM)**



**Fig. 8 Cache du manchon de trépied (en place sur M Series ci-dessus, enlevé sur E Series ci-dessous)**



## ÉTANCHÉITÉ / ANTIBUÉE

Vos jumelles Bushnell Legend ont été conçues et fabriquées selon les technologies les plus avancées en matière d'étanchéité et d'antibuée. Un joint torique assure l'étanchéité des jumelles et offre une protection complète contre l'humidité, alors que la protection antibuée est obtenue en éliminant toute humidité interne par purge à l'azote sec. Le traitement de lentilles breveté Rainguard® HD de Bushnell empêche la formation externe de buée, assurant ainsi une vision nette même par mauvais temps.

## CONSEILS D'ENTRETIEN

Profitez pendant de longues années de vos jumelles Bushnell Legend grâce à un entretien approprié à tout instrument optique.

1. Évitez les chocs violents. Posez délicatement vos jumelles sur des surfaces dures.
2. Tirez sur la sangle après l'avoir fixée pour vérifier qu'elle est solidement attachée aux jumelles avant de la placer autour de votre cou.
3. Rangez vos jumelles dans un endroit frais et sec si possible.

## NETTOYAGE

1. Commencez par souffler sur la lentille pour en éliminer toute poussière ou particule (à l'aide d'un « souffleur d'air sec », ou utilisez une brosse douce conçue pour le nettoyage des lentilles).
2. Nettoyez les taches ou les traces de doigt à l'aide du chiffon doux fourni (en microfibre lavable) en frottant selon un mouvement circulaire. L'utilisation d'un tissu grossier (notamment d'essuie-tout) ou un frottement inutile risquerait de rayer la surface de la lentille et pourrait finir par causer des dégâts permanents. Le chiffon de nettoyage en microfibre inclus est idéal pour un nettoyage régulier de votre optique. Créez simplement un peu d'humidité en soufflant légèrement sur la lentille, puis frottez-la délicatement à l'aide du chiffon en microfibre.
3. Pour un nettoyage plus en profondeur, vous pouvez utiliser un tissu et une solution nettoyante spécialement conçus pour les lentilles photographiques ou de l'alcool isopropylique. N'utilisez jamais de nettoyant pour vitres. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon, jamais directement sur la lentille.



**NE REGARDEZ JAMAIS LE SOLEIL DIRECTEMENT AVEC VOS JUMELLES :  
CELA POURRAIT OCCASIONNER DE GRAVES LÉSIONS OCULAIRES**

## GARANTIE / RÉPARATION

### GARANTIE À VIE LIMITÉE LEGEND

Nous avons une telle confiance en nos jumelles Legend Bushnell® que leurs matériaux et fabrication sont garantis exempts de défauts durant la durée de service des jumelles Legend . La garantie est disponible pour tout propriétaire de jumelles Legend . La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation et un entretien incorrects de l'instrument.

Nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, les jumelles Legend défectueuses, ce qui constituera votre seul recours dans le cadre de la présente garantie. En aucun cas nous ne serons responsables des frais de port jusqu'à notre société, des frais de démontage et remontage des jumelles, ni des dommages fortuits ou indirects. Certains états n'admettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects ; il se peut donc que la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas à votre cas.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
- le nom et l'adresse pour le retour du produit
- une description du défaut constaté
- la preuve d'achat

Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

#### **Aux États-Unis, envoyez à :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

#### **Au CANADA, envoyez à :**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.  
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2015 Bushnell Outdoor Products

## El nacimiento de una nueva Leyenda.

La nueva generación de prismáticos Legend de Bushnell ahora está formada por tres series distintas de equipos ópticos, cada una de ellas con una relación precio/rendimiento inigualable. Las tres líneas, comenzando por los Legend **serie E**, comparten un conjunto de características destacadas:

- **Chasis de magnesio:** extremadamente fuerte, pero ligero al mismo tiempo.
- **Rainguard® HD:** el tratamiento de lentes hidrófugo exclusivo de Bushnell proporciona una visión clara incluso en las peores condiciones. Y, por supuesto, todos los prismáticos Legend son resistentes al agua y a la niebla.
- **Prismas BaK-4, revestimiento de fase PC3 y ópticas con multitratamiento completo y con cristal libre de plomo:** al utilizar el mejor cristal disponible y varias capas de revestimiento antirreflejos, nos aseguramos de que la imagen que usted vea ofrezca el máximo posible de brillo y nitidez, y al mismo tiempo ayudamos a preservar ese entorno exterior que todos apreciamos.
- **Estructura y detalles mecánicos precisos y resistentes:** sus anillos de dioptrías con ajuste afinado por clics, el diseño mejorado de sus oculares, y sus cubiertas de objetivos atadas satisfacen a un amplio abanico de usuarios, al tiempo que proporcionan mayor comodidad.

Los Legend serie L añaden otras características extra a esta impresionante lista: cristal ED Prime (para ofrecer un color de mayor calidad y una resolución aún más detallada) y ajustador de dioptrías bloqueable. La **serie M** ofrece toda la tecnología y todas las características de las **series E y L** en un diseño de puente abierto, así como revestimiento dieléctrico de los prismas, para proporcionar una transmisión de luz total del 92 %. Además, son nuestros mejores prismáticos Legend hasta la fecha en términos de ergonomía y calidad de imagen.

**Revestimiento de banda ultraancha.** El proceso de revestimiento antirreflejos se adapta a cada elemento de la lente en la trayectoria óptica para maximizar la transmisión de luz y la precisión del color. ¿El resultado? Un brillo óptimo y un color real en todo el espectro lumínico.

**Rainguard® HD.** Este revestimiento hidrófugo permanente patentado\* repele la humedad de la lluvia, la nieve, las ventiscas o la condensación y hace que disperse menos luz, de forma que usted obtenga una visión clara y brillante en situaciones en las que otros equipos ópticos servirían de bien poco.

**Cristal ED Prime.** Su cristal ED Prime de fluorita de dispersión extrabajadora proporciona una resolución del color y un contraste extraordinarios, y elimina virtualmente la aberración cromática y las franjas de colores, consiguiendo los detalles más diferenciados posibles en condiciones de baja iluminación (*solo en las series L/M*).

**Revestimiento dieléctrico de los prismas.** Utilizamos un revestimiento posterior de alta reflectancia para maximizar la transmisión de luz en todo el espectro visible a través del conjunto de prismas rectos de los prismáticos (*solo en la serie M*).

Gracias por adquirir sus nuevos prismáticos Bushnell Legend **serie E**, **serie L** o **serie M**. Este manual le ayudará a optimizar su experiencia de observación explicándole cómo puede ajustar los gemelos a sus ojos, y cómo cuidar el instrumento. Lea las instrucciones atentamente antes de usar sus prismáticos.

## AJUSTES BÁSICOS

### Cómo ajustar la distancia entre sus ojos

La distancia entre los ojos, llamada “distancia interpupilar”, varía de una persona a otra.

Para alcanzar una perfecta alineación de las lentes al ojo, siga estos simples pasos:

1. Sujete los prismáticos en la posición normal de observación.
2. Agarre firmemente ambos cañones. Mueva los cañones acercándolos o alejándolos (**Fig. 1**) hasta que vea un único campo circular. Resetee siempre sus prismáticos a esta posición antes de usarlos.



**Fig. 1** Ajuste de la distancia interpupilar

### Cómo ajustar a cada capacidad visual

Como la vista varía de una persona a otra, sus prismáticos Bushnell Legend cuentan con un ajustador de dioptrías que le permite ajustar el binocular a su visión. Siga las instrucciones de enfoque de la página siguiente.

### Uso de las cubiertas de los objetivos

Cuando utilice sus prismáticos Legend, abra las cubiertas abatibles de los objetivos tal como se muestra en la imagen de la derecha. Para evitar su pérdida accidental, las cubiertas están atadas a unos anillos de seguridad



(extraíbles) de goma. Cuando termine de utilizar los prismáticos, vuelva a colocar las cubiertas en su sitio para proteger las lentes.

## ENFOQUE/AJUSTE DE DIOPTRÍAS

1. Ajuste la distancia interpupilar (**Fig. 1**) hasta que vea una única imagen circular.
2. El anillo de ajuste de dioptrías se encuentra inmediatamente debajo del ocular derecho. (**Solo en los Legend series L y M**): desbloquee el ajustador de dioptrías tirando del anillo hacia arriba (**Fig. 2**). Esto puede resultar más sencillo si primero coloca el ocular derecho en la posición del tope superior (si lleva gafas, puede volver a colocar el ocular en la posición inferior después de desbloquear el anillo de dioptrías).
3. Empiece con el ajustador de dioptrías situado en “cero” (con la marca de indexación roja del anillo de dioptrías alineada con la línea que hay entre las marcas de más [+] y menos [-] de los prismáticos). Mantenga ambos ojos abiertos todo el tiempo.
4. Mientras mira por los oculares, tape la lente del objetivo (delantera) del lado derecho de los prismáticos con la tapa de lentes incluida o con la mano.
5. Con ayuda del mando de enfoque central, enfoque algún objeto distante al detalle (p. ej. una pared de ladrillo, las ramas de un árbol, etc.) hasta que aparezca lo más nítido posible en el lado izquierdo.
6. Destape la lente del objetivo del lado derecho y tape la lente del objetivo izquierdo mientras sigue mirando al mismo objeto.
7. Gire el anillo de ajuste de dioptrías para enfocar el objeto en el lado derecho de los prismáticos. No gire en exceso ni fuerce el mecanismo de dioptrías.



**Fig. 2** Anillo de ajuste de dioptrías desbloqueado (Series L/M)



**Fig. 3** Anillo de ajuste de dioptrías bloqueado (Series L/M)

**Nota:** Los modelos de la serie E de los prismáticos Legend no disponen de anillo de dioptrías con bloqueo. Simplemente gire el anillo de clics/pasos para ajustar las dioptrías

Si no puede enfocar el objeto en el lado derecho ajustando el anillo de dioptrías, compruebe que el lado izquierdo siga enfocado y que el mando de enfoque central no se haya desplazado de su ajuste original (repita los pasos 3-6 si es necesario). El ajuste de dioptrías solo afecta al lado derecho.

8. *(Solo en los Legend series L y M)*: una vez haya ajustado el anillo de dioptrías para su vista, presione de nuevo el anillo de ajuste hacia abajo para bloquearlo en su lugar *(Fig. 3)*.
9. Sus prismáticos deberían estar ahora ajustados a sus ojos. Ahora puede enfocar cualquier distancia simplemente girando el mando de enfoque central. Anote el ajuste de dioptrías que acaba de configurar (la posición de la marca de indexación del anillo de ajuste de dioptrías) para consultarlo en el futuro.

### **AJUSTE DEL OCULAR** *(Fig. 4 y 5)*

Sus prismáticos Bushnell Legend están equipados con oculares rotatorios diseñados para su comodidad y para excluir la luz externa. En el caso de usuarios que no lleven gafas, gire los oculares hacia arriba, en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta la posición del tope superior *(Fig. 4)*. Si lleva gafas, asegúrese de que los oculares estén en la posición del tope inferior; esto acercará más sus ojos a las lentes de los prismáticos y le permitirá ver todo el campo de visión. Para bajar los oculares desde la posición del tope superior, gírelos en el sentido de las agujas del reloj *(Fig. 5)*. Los oculares también pueden dejarse en posiciones intermedias entre los topes superior e inferior, que pueden resultar más adecuadas para algunas personas.



**Fig. 4** Ocular en la posición del tope superior *(para su uso sin gafas)*



**Fig. 5** Ocular en la posición del tope inferior *(para su uso con gafas)*

### **CINTA PARA COLGAR DEL CUELLO** (Fig. 6 y 7)

Para sujetar la cinta para colgar del cuello, pase el final de la cinta a través de la orejeta (Fig. 6) a cada lado de los prismáticos (empiece por la parte inferior de la orejeta y siga hacia arriba tal y como se muestra). A continuación vuelva a pasar la cinta por la hebilla de plástico (Fig. 7). Ajuste la posición de los prismáticos sobre el pecho de tal forma que cuelguen según su gusto; para ello cambie la longitud de la parte de la cinta que pasa a través de la orejeta y la hebilla en igual medida en ambos lados.



**Fig. 6 Orejeta de la cinta (Series L)**



**Fig. 7 Cinta y hebilla**

### **RECEPTÁCULO DEL TRÍPODE** (Fig. 8)

Para fijar los Legend a un trípode o monópodo, desatornille (en sentido contrario a las agujas del reloj) el tapón con el logo "B" que cubre el receptáculo roscado del extremo más lejano de la articulación central (Fig. 8), y déjelo en un lugar seguro. Use un adaptador para trípodes de prismáticos compatible, como el Bushnell modelo n.º 161001CM (véase *abajo*) para fijar sus Legend a cualquier trípode estándar en posición horizontal y conseguir una imagen estable en observaciones prolongadas.



**Adaptador para trípodes de prismáticos (opcional)**  
(Bushnell n.º 161002CM)



**Fig. 8 Tapón del receptáculo del trípode**  
(en la imagen superior, se muestra colocado en su sitio en un modelo de la serie M, y en la imagen inferior, retirado de su lugar en un modelo de la serie E)

## **RESISTENTE AL AGUA/RESISTENTE A LA NIEBLA**

Sus prismáticos Bushnell Legend se han diseñado y fabricado utilizando la más avanzada tecnología impermeable y antiempañamiento. Los gemelos están sellados con juntas tóricas para protegerlos plenamente contra la humedad. La protección frente a la niebla se consigue con una purga con nitrógeno seco que elimina toda la humedad interior. El tratamiento de lentes patentado de Bushnell Rainguard® HD impide el empañamiento externo, para una visión clara incluso en malas condiciones meteorológicas.

## **INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO**

Sus prismáticos Bushnell Legend le proporcionarán años de servicio sin problemas si reciben el cuidado normal que se debe dar a cualquier instrumento óptico de calidad.

1. Evite impactos fuertes. Deposite los gemelos con suavidad sobre las superficies duras.
2. Después de fijar la cinta, tire de ella para comprobar que esté bien sujeta a los prismáticos antes de colgársela del cuello.
3. Guarde sus prismáticos en un lugar fresco y seco siempre que sea posible.

## **LIMPIEZA**

1. Antes de nada, sople el polvo o la suciedad de las lentes (con "aire envasado" o un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad y las marcas de dedos, utilice la bolsa suave de almacenamiento incluida (fabricada en un tejido de microfibra lavable) y frote con movimientos circulares. Utilizar un paño áspero (o incluso papel absorbente) o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de las lentes y terminar causando daños permanentes. La bolsa de almacenamiento o el paño de microfibra que se incluye resulta ideal para la limpieza rutinaria de sus equipos ópticos. Eche un poco de aliento sobre la lente para humedecerla ligeramente y, a continuación, frótelas con suavidad con el paño de microfibra.
3. Para una limpieza más profunda, se pueden usar paños para lentes fotográficas y líquidos para lentes fotográficas o alcohol isopropílico. No utilice nunca líquidos limpiacristales de uso doméstico. Aplique siempre el producto en el paño limpiador-nunca directamente en la lente.



**NUNCA MIRE DIRECTAMENTE AL SOL CON SUS PRISMÁTICOS,  
YA QUE ESTO PODRÍA CAUSARLE DAÑOS IMPORTANTES EN LOS OJOS**



## GARANTÍA / REPARACIÓN

### GRANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA DE LEGEND

Nos sentimos tan orgullosos de nuestros Prismáticos Legend de Bushnell® que garantizamos que sus materiales y fabricación están libres de defectos durante la vida útil de los prismáticos Legend. La garantía está disponible para cualquier propietario de los prismáticos Legend. Esta garantía no cubre los daños causados por un uso indebido ni por un manejo, instalación o mantenimiento inapropiados de los prismáticos.

A nuestra opción, repararemos o sustituiremos cualquier binocular Legend defectuoso, lo cual constituirá su único recurso legal bajo esta garantía. En ningún caso seremos responsables de los gastos de transporte, desmontaje o reinstalación de los prismáticos, ni de los daños imprevistos o consiguientes. Algunos estados no permiten la exclusión de limitación de los daños imprevistos o consiguientes, de modo que es posible que la limitación o exclusión anterior no se aplique a su caso.

Cualquier devolución o envío que se haga en EE.UU. o Canadá bajo esta garantía deberá ir acompañado por los siguientes puntos:

- Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos postales y de manejo.
- Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto.
- Una explicación del defecto.
- Una prueba de la compra.

El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, con los portes prepagados a la dirección que se muestra a continuación:

#### **EN EE.UU. ENVIAR A:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

#### **EN CANADÁ ENVIAR A:**

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

En el caso de productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para que le den la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.  
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2015 Bushnell Outdoor Products

## Geburt einer neuen Legende.

Die neueste Generation der Legend-Ferngläser von Bushnell kommt jetzt mit drei unterschiedlichen Optiken, jede zeichnet sich durch ein unübertroffenes Preis-/Leistungsverhältnis aus. Alle drei Optiken, angefangen bei dem Fernglas der Legend-Serie E, weisen herausragende Merkmale auf:

- **Magnesium-Gehäuse**- extrem robust und doch leicht.
- **Rainguard® HD**- Die wasserabweisende Vergütung der Gläser bietet selbst unter extremsten Bedingungen immer klare Sicht. Selbstverständlich sind alle Legend-Ferngläser von Bushnell wasserdicht und beschlagfrei.
- **Bak-4-Prismen, PC3 Phase Coating, voll mehrfach vergütete Linsenvergütung mit bleifreiem Glas**- die Verwendung von besten Gläsern und eine mehrschichtige Antireflexbeschichtung gewährleisten eine klare und gestochen scharfe Sicht beim Schutz der Natur, die wir alle so lieben.
- **Präzise, robuste Bauweise und Liebe zu mechanischen Details**- Fein einstellbare Dioptrieneinstellringe, ein verbessertes Augenmuschel-Design und angebundene Linsenkappen werden vielen unterschiedlichen Benutzern gerecht und steigern den Komfort.

Die Legend-Ferngläser der Serie L erweitern diese eindrucksvolle Liste um hochwertiges ED Prime Glas, das eine höhere Auflösung und bessere Farbtreue bietet, sowie durch um die arretierbare Dioptrieneinstellung. Die Serie M verfügt über dieselbe Technologie und dieselben Funktionen wie die Serien E und L. Das Open-Bridge-Design, zusammen mit dielektrisch beschichteten Prismen, liefert einen Lichtdurchlässigkeitsgrad von 92 % und ist in Bezug auf Ergonomie und Bildqualität unser bestes Fernglas.

**Ultra Wide Band-Vergütung.** Der Vorgang der Antireflexbeschichtung ist an jedes Linsenelement im optischen Strahlengang angepasst und sorgt so für maximale Lichtdurchlässigkeit und getreue Farbwiedergabe. Das Ergebnis? Optimale Helligkeit und getreue Farbwiedergabe über das gesamte Lichtspektrum.

**Rainguard® HD.** Die patentierte\*, dauerhafte und wasserabweisende Linsenvergütung sorgt für einen absoluten Feuchtigkeitsschutz. Regen, Schnee, Graupel oder Kondenswasser läuft als Tropfen ab und streuen weniger Licht, wodurch Sie auch dann noch klare und scharfe Sicht haben, wo andere optische Geräte längst versagt haben.

**Hochwertiges ED Prime-Glas.** Das ED Prime-Fluoritglas mit sehr geringer Streuung liefert eine erstaunliche Farbauflösung und hohe Kontraste. Es verhindert chromatische Aberrationen und Farbsäume, es bildet auch noch kleinste Details in der Dämmerung ab (*nur Serie L/M*).

**Dielektrische Prismenbeschichtung.** Dank des Dachkantprismas des Fernglases optimiert eine stark reflektierende Rückseitenbeschichtung die Lichtdurchlässigkeit über das gesamte Spektrum des sichtbaren Lichts (*nur Serie M*).

\* U.S. Patente Nr. 6,906,862, 6,816,310 und 6,542,302

Vielen Dank für den Kauf Ihres neuen Bushnell Legend-Fernglases der **Serie E**, **Serie L** oder **Serie M**. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Einstellung des Fernglases an Ihre Sehschärfe sowie bei dessen Pflege und helfen, damit Sie immer ein ungetrübtes Sehvergnügen genießen können. Lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch des Fernglases sorgfältig durch.

## GRUNDLEGENDE EINSTELLUNGEN

### Einstellen des Abstands zwischen den Augen

Der Augenabstand ist individuell unterschiedlich.

Zur perfekten Anpassung der Linse an die Augen befolgen Sie die folgenden einfachen Schritte:

1. Halten Sie das Fernglas in der normalen Sehhaltung.
2. Umgreifen Sie die beiden Okulare. Bewegen Sie die Fernglashälften zueinander hin oder voneinander weg (**Abb. 1**), bis Sie ein einziges kreisförmiges Feld erkennen. Stellen Sie das Fernglas vor jedem Gebrauch auf diese Weise ein.

### Anpassung an die individuelle Sehstärke

Da die Sehstärke von Mensch zu Mensch unterschiedlich ist, verfügt Ihr Bushnell Legend über eine Dioptrieneinstellfunktion, mit der Sie das Fernglas an Ihre Sehstärke anpassen können. Befolgen Sie bitte die Anweisungen zur Fokussierung auf der folgenden Seite.

### Linsenkappen

Wenn Sie Ihr Legend-Fernglas verwenden möchten, öffnen Sie die Linsenkappen, wie nebenstehend gezeigt. Die Kappen können nicht verloren gehen, da sie an den Gummisicherungsringen (abnehmbar) befestigt sind. Nach Gebrauch setzen Sie die Kappen wieder auf, um die Optik des Fernglases zu schützen.



**Abb. 1** Einstellung des Augenabstands



## FOKUSSIERUNG/DIOPTRIENEINSTELLUNG

1. Passen Sie den Augenabstand (**Abb. 1**) an, bis Sie ein einziges kreisförmiges Bild sehen.
2. Der Dioptrieneinstellring befindet sich direkt unter der rechten Augenmuschel. **(Nur Legend Serie L und M):** *Entriegeln Sie die Dioptrieneinstellung vor der Anpassung, indem Sie den Ring nach oben ziehen (**Abb. 2**). Einfacher geht es, wenn Sie die rechte Augenmuschel zunächst nach oben drehen (falls Sie Brillenträger sind, können Sie die Augenmuschel wieder in die ursprüngliche Position bringen, nachdem Sie den Dioptrieneinstellring entriegelt haben).*
3. Stellen Sie die Dioptrieneinstellung zunächst auf "Null" (rote Markierung auf Dioptrienring fluchtet mit der Linie zwischen Plus- und Minusmarkierung auf dem Fernglas). Halten Sie stets beide Augen geöffnet.
4. Decken Sie mit der Hand oder der Objektivkappe die rechte Frontlinse des Fernglases ab und schauen Sie dabei durch die Okulare.
5. Fokussieren Sie auf ein detailreiches Objekt in der Ferne (z. B. Mauer, Zweige usw.) und drehen Sie am mittigen Fokussierad, bis das Objekt im linken Okular optimal scharf ist.
6. Nehmen Sie die Hand von der rechten Seite des Objektivs, und decken Sie nun die linke Seite ab, während Sie dasselbe Objekt betrachten.
7. Drehen Sie am Dioptrieneinstellring, bis das Objekt im rechten Okular scharf ist. Vermeiden Sie Überdrehen oder gewaltsames Drehen des Dioptermechanismus. Falls Sie das Objekt im rechten Okular nicht über den Dioptrieneinstellring scharf stellen konnten, achten Sie darauf, dass das Objekt im linken Okular scharf bleibt und das mittige Fokussierad nicht verdreht wurde (wiederholen Sie ggf. die Schritte 3 - 6). Die Dioptrieneinstellung betrifft nur die rechte Seite.
8. **(Nur Legend Serie L und M):** Sobald Sie den Dioptrieneinstellring an Ihre Sehstärke angepasst haben, schieben Sie den Einstellring zurück, damit er einrastet (**Abb. 3**).
9. Jetzt sollte Ihr Fernglas an Ihre Augen angepasst sein. Sie können das Fernglas



**Abb. 2** Dioptrieneinstellung, Einstellring entriegelt (Serie L/M)



**Abb. 3** Dioptrieneinstellung, Einstellring verriegelt (Serie L/M)

**Hinweis:** Die Legend-Modelle der Serie E haben keinen arretierbaren Dioptrieneinstellring. Drehen Sie einfach am Rasterring, um den Diopter einzustellen.

jetzt durch einfaches Drehen des Fokussierades in der Mitte auf jede beliebige Distanz einstellen. Notieren Sie Ihre Dioptrieneinstellung (Stellung der Markierung des Dioptrieneinstellrings) für später.

### **EINSTELLEN DER AUGENMUSCHELN** (Abb. 4 und 5)

Ihr Legend -Fernglas von Bushnell ist für mehr Komfort mit hochdrehbaren Augenmuscheln ausgestattet, die das Eindringen von Streulicht verhindern. Wenn Sie kein Brillenträger sind, drehen Sie die Augenmuscheln gegen den Uhrzeigersinn nach oben, bis sie in der obersten Stellung einrasten (Abb. 4). Wenn Sie eine Brille tragen, müssen die Augenmuscheln heruntergedreht sein - so gelangen Ihre Augen näher an die Fernglaslinse, so dass Sie das vollständige Sehfeld erfassen können. Zum Herunterdrehen aus der hochgedrehten Position drehen Sie die Augenmuscheln einfach im Uhrzeigersinn (Abb. 5). Die Augenmuscheln können auch in eine Mittelposition eingestellt werden, was für den einen oder anderen Benutzer von Vorteil sein kann.

### **BEFESTIGUNG DES TRAGEGURTS** (Abb. 6 und 7)

Zur Befestigung des Tragegurts fädeln Sie die Enden des Tragegurts durch die Gurtdurchführung (Abb. 6) auf beiden Seiten des Fernglases (beginnen Sie an der Unterseite der Durchführung und führen Sie den Gurt nach oben durch die Oberseite - siehe Abbildung) und dann zurück zur Kunststoffschnalle am Gurt (Abb. 7). Stellen Sie die Position des um Ihren Hals hängenden Fernglases auf Ihrer Brust so ein, wie Sie es bevorzugen, indem Sie die Länge des durch die Gurtdurchführung und die Schnalle reichenden Gurtteils (auf beiden Seiten gleich lang) ändern.



**Abb. 4 Augenmuschel hochgedreht (für den Gebrauch ohne Brille)**



**Abb. 5 Augenmuschel heruntergedreht (für den Gebrauch mit Brille)**

## STATIVANSCHLUSS *(Abb. 8)*

Um das Legend auf einem Drei- oder Einbeinstativ zu befestigen, lösen Sie (gegen den Uhrzeigersinn) die Kappe mit dem "B"-Logo vom Gewindeanschluss am Ende des Scharniers *(Abb. 8)* und verwahren Sie sie an einem sicheren Platz. Verwenden Sie einen kompatiblen Stativadapter, wie das Bushnell-Modell 161001CM (siehe unten), und befestigen Sie das Legend waagrecht auf einem beliebigen Stativ, damit Sie länger verwacklungsfrei beobachten können.

## WASSERDICHT / BESCHLAGFREI

In das Legend -Fernglas von Bushnell wurde die neueste Technik auf dem Gebiet Wasserdichtigkeit und Beschlagfreiheit verbaut. Für einen vollständigen Feuchtigkeitsschutz sind die Ferngläser mit O-Ringen abgedichtet. Ein Beschlagen wird durch eingefüllten Stickstoff verhindert, der die gesamte Innenfeuchtigkeit entfernt. Die patentierte Rainguard® HD-Optikvergütung von Bushnell verhindert ein Beschlagen von innen und liefert immer klare Sicht, selbst bei schlechten Witterungsbedingungen.



**Stativanschluss für Fernglas (optional)**  
**(Bushnell#161002CM)**



**Abb. 6 Gurtöse**  
**(Serie L dargestellt)**



**Abb. 7 Gurt & Schnalle**



**Abb. 8 Kappe des Stativanschlusses (auf einem Fernglas Serie M oben, von einem Fernglas Serie E abgeschraubt unten)**



## **PFLEGEHINWEISE**

Ihr Bushnell Legend -Fernglas wird viele Jahre einwandfrei funktionieren, wenn es die für ein optisches Präzisionsgerät angemessene Pflege erhält.

1. Setzen Sie es keinen harten Stößen aus. Legen Sie es auf harten Oberflächen behutsam ab.
2. Ziehen Sie an dem Gurt, nachdem er angebracht wurde, um sich zu vergewissern, dass er sicher am Fernglas befestigt ist, bevor Sie das Fernglas umhängen.
3. Bewahren Sie Ihr Fernglas bei Nichtgebrauch an einem kühlen, trocknen Platz auf.

## **REINIGUNG**

1. Entfernen Sie zunächst vorsichtig Schmutz und Staub von der Linse (mit Druckluft aus der Dose oder einem weichen Reinigungspinsel).
2. Schmutz oder Fingerabdrücke entfernen Sie in kreisenden Bewegungen mit mitgelieferten weichen Schutzbeutel (hergestellt aus waschbarem Mikrofaser Tuch). Raue Tücher (auch Papiertücher) und unnötiges Reiben können die Linsenoberfläche zerkratzen und eventuell eine dauerhafte Beschädigung hinterlassen. Der mitgelieferte Mikrofaser-Beutel eignet sich ideal für die normale Reinigung der Optik. Hauchen Sie kurz auf die Linse, um sie ein wenig zu befeuchten. Reiben Sie die Linse dann sanft mit dem Mikrofaser Tuch.
3. Für die Entfernung stärkerer Verschmutzungen eignen sich Kameraputztücher, Kamerareinigungsflüssigkeiten oder Isopropanol. Verwenden Sie dazu niemals handelsübliche Fensterreiniger. Geben Sie das Pflegemittel stets auf das Tuch - niemals direkt auf die Linse.



**SCHAUEN SIE MIT DEM FERNGLAS NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE,  
DENN DAS KÖNNTE IHRE AUGEN SCHÄDIGEN**

## GARANTIE / REPARATUR

### LEGEND LEBENSLANGE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Da wir auf die Qualität von Bushnell® Legend Ferngläsern vertrauen, garantieren wir fehlerlose Materialien und Verarbeitung für die gesamte Lebensdauer jedes Legend Fernglases\*. Diese Garantie wird allen Eigentümern von Legend Ferngläsern gewährt. Diese Garantie schließt nicht Schäden ein, die durch einen falschen Gebrauch, eine unvorschriftsmäßige Handhabung, Installation oder Wartung des Fernglases entstanden sind.

Auf Ihren Wunsch reparieren oder ersetzen wir jedes defekte Legend Fernrohr. Andere Garantieansprüche können nicht erhoben werden. Wir übernehmen keinerlei Haftung für die Transportkosten zu unserem Werk sowie die Demontage und den erneuten Zusammenbau des Fernglases. Ausgenommen von der Haftung sind außerdem alle Neben- und Folgeschäden. Da in einigen Staaten kein Haftungsausschluss für Neben- und Folgeschäden erlaubt ist, hat diese Einschränkung der Haftung unter Umständen für Sie keine Gültigkeit.

Alle Warenrücksendungen unter Garantie in den USA und Kanada müssen Folgendes enthalten:

- Scheck/Mandat in Höhe von 10,00 \$ für Porto und Handhabung
- Name und Anschrift für Rücksendung des Produkts
- Beschreibung des Defekts
- Kaufnachweis

Um zu verhindern, dass beim Versand Transportschäden entstehen, das Produkt gut in einem stabilen Karton verpacken. Beizufügen ist das Porto für die Rücksendung an den Absender. Produkt einsenden an:

#### In den USA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

#### In KANADA:

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Im Falle von Produkten, die außerhalb der USA oder Kanadas erworben wurden, erfragen Sie Informationen zur gültigen Garantie bitte bei Ihrem Fachhändler. In Europa können Sie sich außerdem wenden an:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Vorliegende Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzlich festgelegte Rechte.  
Gegebenenfalls haben Sie andere Rechte, die von der im jeweiligen Land gültigen Gesetzgebung abhängen.

©2015 Bushnell Outdoor Products



## La nascita di una nuova leggenda.

L'ultima generazione di binocoli Legend di Bushnell è oggi rappresentata da tre diverse serie di ottiche, ognuna con un rapporto prezzo/prestazioni senza eguali. Tutte e tre le linee, a partire dalla **serie E** di Legend, condividono caratteristiche straordinarie:

- **Telaio di magnesio**- estremamente robusto ma leggero.
- **Rainguard® HD**- l'esclusivo rivestimento idrofobico Bushnell per le lenti offre un'ottima visibilità nelle condizioni meno favorevoli. E, ovviamente, tutti i binocoli Legend sono impermeabili e antiappannamento.
- **Prismi BaK-4, rivestimento a fase PC3, ottiche interamente multi-rivestite con vetri senza piombo**- l'uso dei migliori vetri disponibili e di diversi strati di rivestimento antiriflesso garantisce un'immagine il più luminosa e nitida possibile, contribuendo nel contempo a preservare l'ambiente esterno che noi tutti amiamo.
- **Struttura precisa, robusta e dettagli meccanici**- gli anelli per le diottrie con regolazioni di precisione a scatto, la conchiglia oculare dal design migliorato e i coprilenti fissati al telaio soddisfano un'ampia gamma di utenti, migliorando al tempo stesso la comodità.

La **serie L** di Legend si aggiunge a questo straordinario elenco, incorporando vetri ED di prima qualità ad alta densità per una risoluzione ancora più dettagliata e una regolazione diottrica bloccabile. La **Serie M** offre tutta la tecnologia e le caratteristiche delle **Serie E** e **Serie L** in un design a ponte aperto, insieme al rivestimento dei prismi dielettrico per offrire una trasmissione di luce totale del 92% e, a oggi, rappresenta il nostro binocolo Legend migliore, in termini sia ergonomici, sia di qualità dell'immagine.

**Rivestimento ultra wide-band.** Processo di rivestimento antiriflesso personalizzato per ogni elemento delle lenti nel cammino ottico, massimizzando la trasmissione della luce e la precisione del colore. Il risultato? Luminosità ottimale e colori più veri attraverso uno spettro di luce completo.

**Rainguard® HD.** Questo rivestimento brevettato\* idrorepellente e permanente impedisce la formazione di gocce di umidità dovuta a pioggia, neve, nevischio o condensa e consente pertanto di disperdere meno luce per ottenere una visuale luminosa e chiara laddove altre ottiche risulterebbero non utilizzabili.

**Vetro ED di prima qualità.** Il vetro ED di prima qualità ai fluoruri a dispersione estremamente bassa consente di vedere colori con risoluzione e contrasto sorprendenti, praticamente eliminando le anomalie e le aberrazioni cromatiche per ottenere i dettagli più definiti possibili in condizioni di poca luce (solo serie L/M).

**Rivestimento dei prismi dielettrico.** Rivestimento posteriore altamente riflettente utilizzato per massimizzare la trasmissione di luce lungo la gamma completamente visibile dello spettro per tutto il prisma a tetto del binocolo (solo serie M).

\* Brevetti U.S.A. n. 6.906.862, 6.816.310 e 6.542.302

Grazie per aver acquistato i nostri nuovi binocoli Bushnell Legend **serie E**, **serie L** o **serie M**. Questo manuale consente di ottimizzare la qualità di visione spiegando come sia possibile adattare il binocolo agli occhi e come aver cura di questo strumento. Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il binocolo.

## REGOLAZIONI DI BASE

### Come regolare la distanza fra gli occhi

La distanza tra gli occhi, detta "distanza interpupillare", varia da persona a persona. Per ottenere un perfetto allineamento delle lenti agli occhi, seguire questi semplici passaggi:

1. Tenere il binocolo nella normale posizione di visione.
2. Afferrare saldamente ogni canna. Avvicinare o allontanare i barilotti (*Fig. 1*) finché non si vede un unico campo circolare. Reimpostare sempre il binocolo in questa posizione prima dell'uso.

### Come eseguire la regolazione in base alla capacità visiva individuale

Poiché la vista individuale varia da persona a persona, il binocolo Bushnell Legend è dotato di una funzione di regolazione diottrica che consente di regolare il binocolo in base alla propria vista. Seguire le istruzioni sulla messa a fuoco presenti nella pagina successiva.

### Uso dei coprilenti

Quando si utilizza il binocolo Legend, aprire i coprilenti come mostrato a destra. Per evitare la perdita accidentale, i coprilenti sono fissati ad anelli di sicurezza di gomma rimovibili. Al termine dell'utilizzo, rimettere i coprilenti in posizione per proteggere le lenti del binocolo.



**Fig. 1** Regolazione della distanza interpupillare



## REGOLAZIONE MESSA A FUOCO/DIOTTRIE

1. Regolare la distanza interpupillare (**Fig. 1**) fino a vedere una singola immagine circolare.
2. L'anello di regolazione diottrica si trova sotto la conchiglia oculare destra. **(solo Legend serie L e M): sbloccare la regolazione diottrica prima di effettuare la regolazione, tirando l'anello verso l'alto (Fig. 2).** Tale operazione può risultare più semplice se prima si ruota la conchiglia oculare destra verso l'alto (se si indossano gli occhiali, è possibile riposizionare la conchiglia oculare nella posizione originale dopo aver sbloccato l'anello di regolazione diottrica).
3. Iniziare con la regolazione diottrica impostata su "zero" (il segno rosso sull'anello di regolazione diottrica è allineato con la linea tra i segni più e meno sul binocolo). Tenere sempre aperti entrambi gli occhi.
4. Usando il tappo della lente o la propria mano, coprire la lente (davanti) sul lato destro del binocolo guardando negli oculari.
5. Usando la manopola di messa a fuoco centrale, mettere a fuoco su un oggetto lontano con molti dettagli (es. parete di mattoni, rami di un albero, ecc.) finché non appare il più nitido possibile sul lato sinistro.
6. Scoprire la lente di destra e coprire la lente di sinistra continuando a osservare lo stesso oggetto.
7. Ruotare l'anello di regolazione diottrica per mettere a fuoco l'oggetto sul lato destro del binocolo. Evitare di ruotare eccessivamente o forzare il meccanismo diottrico. Se non si riesce a mettere a fuoco l'oggetto sul lato destro regolando l'anello di regolazione diottrica, accertarsi che il lato sinistro sia ancora a fuoco e che la manopola centrale di messa a fuoco non sia stata spostata dalla posizione originale (se necessario, ripetere i passaggi da 3 a 6). La regolazione delle diottrie agisce solo sul lato destro.
8. **(solo Legend serie L e M):** dopo che l'anello di regolazione diottrica è stato impostato, premerlo verso il basso per bloccarlo in posizione (**Fig. 3**).
9. Il binocolo dovrebbe ora essere regolato secondo la capacità visiva. È ora possibile eseguire la messa a fuoco a qualsiasi distanza, semplicemente ruotando la manopola



**Fig. 2** Regolazione delle diottrie, anello sbloccato (Serie L/M)



**Fig. 3** Regolazione delle diottrie, anello bloccato (Serie L/M)

**Nota:** I modelli Legend serie E non sono dotati di anello di regolazione diottrica bloccante-ruotare l'anello a scatti per regolare la diottria.

centrale di messa a fuoco. Prendere nota dell'impostazione diottrica (posizione del segno di riferimento dell'anello di regolazione diottrica) come riferimento futuro.

### **REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE (Fig. 4 e 5)**

Il binocolo Bushnell Legend è dotato di conchiglie oculari ruotabili verso l'alto per offrire il massimo comfort e per escludere luci estranee dalla visione. Per coloro che non indossano occhiali, portare le conchiglie oculari verso l'alto ruotandole in senso antiorario finché non sono completamente bloccate nella posizione "su" (Fig. 4). Se si indossano gli occhiali, verificare che le conchiglie oculari siano in posizione verso il basso; in tal modo, gli occhi saranno più vicini alle lenti del binocolo, consentendovi di vedere il pieno campo visivo. Per abbassare le conchiglie oculari dalla posizione estrema "su" ruotarle semplicemente in senso orario (Fig. 5). Le conchiglie oculari possono essere impostate anche in una posizione a metà tra completamente su e completamente giù, che potrebbe essere più adatta per alcune persone.

### **COME ALLACCIARE LA CINGHIA DA COLLO (Fig. 6 e 7)**

Per allacciare la cinghia da collo, far passare le estremità della cinghia attraverso l'occhiello per cinghia (Fig. 6) su ciascun lato del binocolo (iniziare alla base dell'occhiello e spingere verso l'alto la cinghia attraverso la parte superiore, come mostrato), poi riportarla indietro attraverso la fibbia di plastica posta sulla cinghia (Fig. 7). Regolare la posizione del binocolo sul petto per tenerlo nella posizione preferita, cambiando la lunghezza della parte di cinghia che passa attraverso l'occhiello e la fibbia, in modo da pareggiarne la lunghezza su entrambi i lati.



**Fig. 4 Conchiglia oculare in posizione "Su" (per l'uso senza occhiali)**



**Fig. 5 Conchiglia oculare in posizione "Giù" (per l'uso con occhiali)**

## **ATTACCO PER TREPPIEDE (Fig. 8)**

Per fissare il binocolo Legend a un treppiede o monopiede, svitare (in senso antiorario) il tappo con il logo "B" che copre l'attacco filettato all'estremità della cerniera centrale (Fig. 8) e conservarlo in un luogo sicuro. Usare un adattatore per treppiede compatibile, come il modello Bushnell n. 161001CM (vedere sotto) per fissare il binocolo Legend a qualsiasi treppiede standard in posizione orizzontale, in modo da ottenere un'immagine stabile durante l'uso prolungato.

## **TECNOLOGIA IMPERMEABILE/ANTIAPPANNANTE**

Il binocolo Legend è stato studiato e realizzato avvalendosi dell'ultima tecnologia impermeabile e antiappannante. I binocoli sono dotati di una sigillatura con O-ring che li protegge perfettamente dall'umidità. La protezione antiappannante è fornita da azoto secco che rimuove tutta l'umidità interna. Il rivestimento per lenti Rainguard® HD brevettato di Bushnell evita che le lenti si appannino esternamente, per una visione nitida anche in condizioni meteo non ottimali.



**Adattatore treppiede per binocolo (opzionale)  
(Bushnell n. 161002CM)**

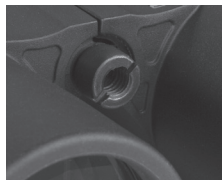
**Fig. 8 Tappo dell'attacco per treppiede (mostrato in sede nella serie M sopra, rimosso nella serie E sotto)**



**Fig. 6 Occhiello per cinghia (serie L in figura)**



**Fig. 7 Cinghia e fibbia**



## ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Il binocolo Legend di Bushnell sarà al vostro servizio per molti anni senza presentare alcun problema se viene effettuata la normale manutenzione, necessaria per qualsiasi strumento ottico di precisione.

1. Evitare urti improvvisi e di forte impatto. Appoggiare delicatamente il binocolo su superfici dure.
2. Tirare la cinghia dopo averla agganciata per assicurarsi di averla fissata fermamente al binocolo prima di appenderlo intorno al collo.
3. Conservare il binocolo in un luogo fresco e asciutto, laddove possibile.

## PULIZIA

1. Pulire via polvere o detriti dalla lente, usando uno spray per componenti elettrici o un pennello per lenti.
2. Per rimuovere sporco o impronte digitali, pulire con il borsello in dotazione (realizzato in panno di microfibra lavabile), strofinando con un movimento circolare. L'uso di un panno ruvido (compresa la carta assorbente) o strofinamenti non necessari potrebbero graffiare la superficie delle lenti e causare danni permanenti. Il borsello/panno di microfibra in dotazione è ideale per la pulizia di routine delle ottiche. Soffiare leggermente sulle lenti per creare un po' di umidità, quindi strofinarle delicatamente con il panno in microfibra.
3. Per una pulizia più approfondita, è possibile usare un panno per lenti fotografiche e un liquido per pulizia di lenti fotografiche o alcool isopropilico. Non usare liquidi per la pulizia dei vetri per uso domestico. Applicare sempre il liquido sul panno di pulizia, mai direttamente sulle lenti.



**NON GUARDARE DIRETTAMENTE IL SOLE CON IL BINOCOLO,  
POTREBBE CAUSARE DANNI GRAVI AGLI OCCHI**

## GARANZIA / RIPARAZIONI

### GARANZIA LIMITATA A VITA LEGEND

Si garantisce che i binocoli Bushnell® Legend saranno esenti da difetti di materiale e fabbricazione per la loro intera durata. La garanzia viene offerta a ogni proprietario di un binocolo Legend. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso oppure maneggiamento, installazione o manutenzione impropri del binocolo.

A nostra sola discrezione ripareremo o sostituiremo un binocolo Legend eventualmente difettoso; tale rimedio è l'unico previsto da questa garanzia. Non saremo responsabili in nessun caso dei costi di trasporto al nostro recapito, dei costi di rimozione o reinstallazione del binocolo oppure di danni incidentali o indiretti. In alcuni stati o nazioni le norme di legge non permettono l'esclusione della limitazione di danni incidentali o diretti; in tal caso la precedente limitazione o esclusione non si applica.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

- Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
- Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
- Una spiegazione del difetto.
- Prova di acquisto (ricevuta)

Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

#### Recapito negli Stati Uniti

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
9200 Cody  
Overland Park, Kansas 66214

#### Recapito in Canada

Bushnell Outdoor Products  
Attn.: Repairs  
140 Great Gulf Drive, Unit B  
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a al seguente recapito:

Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.  
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2015 Bushnell Outdoor Products

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products  
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214  
(800) 423-3537 • [www.bushnell.com](http://www.bushnell.com)

U.S. Patent Numbers 6,906,862 / 6,816,310 / 6,542,302